

Te Reo Māori



Te Whare o Ngā Manu Kōrero

Te Ingo Ngāia | Laura Kerrison

Te Aho Mātauranga
Ngā Koiora Tuku Iho
www.bioheritage.nz

Te W'are o Ngā Manu Kōrero - 'e pukapuka tēnei e kōrero ana mō ngā kaupapa tiaki mounga o Taranaki Mounga Project. Kua tu'ia ngā kōrero o te pukapuka nei i te mita o Taranaki e Te Ingo Ngāia 'ei whakamānawa i ngā tātai whakapapa me ngā kōrero e 'āngai ana ki tēnei taiao.

Kāore e whakaae ana kia tāngia tuaruatia tēta'i wā'anga o tēnei pukapuka. Kei ngā kaitu'i, kei te tari o Te Aho Mātauranga anō hoki te manatārua.

ISBN 978-1-73861-259-8 (tānga pukapuka)
ISBN 978-1-06701-170-3 (w'akaputanga 'ikawe)
ISBN 978-1-06701-171-0 (ataata-rongo)

Te mita: Taranaki
Te pou reo ā-iwi: Te Ingo Ngāia (Ngā Mahanga-ā-Tairi)
Te kaitā: Laura Kerrison (Ngāti Rangitihī, Ngāti Tūwharetoa)
Te kā'ui 'ōmiromiro:
Hinerapa Rupuha (Te Whānau-a-Apanui, Ngāti Kahungunu)
Ariana Stevens (Ngāti Waewae, Poutini Ngāi Tahu)
Donovan Te Ahunui Farnham (Ngāti Awa, Tūhoe)

Ko ngā kōrero © nā Te Ingo Ngāia, 2024

NEW ZEALAND'S
BIOLOGICAL
HERITAGE

Ngā Koiora
Tuku Iho

National
SCIENCE
Challenges

Te Aho Mātauranga
New Zealand's Biological Heritage
National Science Challenge | Ngā Koiora Tuku Iho
c/- Manaaki Whenua — Landcare Research

He terenga pukapuka tēnei i whakaputaina e Te Aho Mātauranga - te o'u kairanga'au Māori o Ngā
Koiora Tuku Iho. Katoa o ā Te Aho Mātauranga mahi e 'āngai ana ki te
mātauranga Māori.

Te Wāre o Ngā Manu Kōrero © 2024 by Waimimirangi Ormsby is licensed under CC BY-NC-SA 4.0.



Kaikōrero: Tipunakore

Tēnā koutou katoa, ko Tipunakore Rangiwai-Taingahue angeau. Nō Taranaki iwi 'oki angeau. Ko toro mai ngā pākau o Koro Taranaki ki te tokowā o mātou nō START Taranaki. 'e tamatāne mātou i 'au mai i ngā kaupapa o Te Manatū Ture.



Nōku te maringanui, i taupuatia au e te kaupapa w'aka'aumanu
anō i a Koro Taranaki, i poiportia au e ia tonu. 'e Kaiw'akamōki'i
taku tūranga ki te w'akatika ma'anga ki te patu kīrearea e ora
ake ai ngā uri o te mounga.

Te Taonga: Te Reo Taiao

Nau mai, rarau mai ki roto i te wāre reo taiao o Koro Taranaki.



'e 'ōtaka wākarauora i te reo kōrero Māori i roto i ngā kaima'i o Taranaki Mounga Project.



Ko te kawa ora o te reo o ngā mounga me 'ōna uri 'u'ua te wāinga matua.



'e poumāreikura, 'e pouw'atukura 'oki tō te w'are nei. Tū'ine ai a mata'ine,
tūtāne ai a matatāne.

'e pou'āpai, 'e pou'i'iko 'ei w'akatinana i te kōkē kōrero, 'e pūkenga tōu,
'e pūkenga 'oki tōku.

Ākina ai e te poumanaaki ki te reo, a'akoa nō w'ea, a'akoa ko wai.

Ina rā 'oki, ka pakanga tonu ngā poupakanga mō te manawa w'ētukituki
o taido.

Nei ka kikī ake te w'are ki te kū o ngā manu, ki te rarā o ngā rākau, ki
te w'ē o ngā ngāngara, ka ora tonu te kawa o te reo o te uki w'ai muri.

Te 'ōtaka: Te W'are o

Ngā Manu Kōrero

Ngā Pou e W'a o te W'are

Poutitoko - Ko ngā mounga tūpuna ngā pou e tītoko ana i te kaupapa nei, i 'ōna mātāpono, i 'ōna mātātu'i kia w'ai take tonu 'ōna mātātika.

Poutāiki - Ko te māramatanga me ngā to'u katoa o taiao te poutāiki i te wā me ngā 'ua ka riro mai ki te kaupapa me 'ōna mātātika.

Pouw'irinaki - Ko Taranaki Mounga Project te pou 'ei w'irinaki mā te katoa e w'ai wā'i ana ki te kaupapa, wai'oki nāna tēnei 'ōtaka w'akarauora i te reo Māori i rā'iri.

Pourewa - Kua tuia ngā rōpū Māori me ngā rōpū Pāke'ā 'ei kaikawe mātātika, e rewaina ai te reo me 'ōna tikanga i taiao.



Ngā Mata e Toru o te W'are

Mātāpono W'akaū - 'e mātāpono 'ei w'akaū
i a mātou ki te ara tika, ki te ara pono, ki te
māramatanga nui o taiao.

Mātātu'i W'aka'ui - 'e mātātu'i 'ei w'aka'ui'ui i ngā
pourewa katoa ki ngā kaupapa w'aka'aumanu i
ngā uri o te mounga.

Mātātika W'aka'ari - 'e mātātika 'ei arataki i te
ako i te reo me 'ōna tikanga i ngā kaupapa
mātātu'i.







Te Tikanga

Koinei te tikanga nui i w'akatangata i angeau. Kua w'ā tau te roa e ku'u ana i te tikanga nei. Tekau mā ono noa i'o taku pakeke. 'e i'u 'ūpē, 'e to'e!

'e ara ki runga, 'e ara ki w'akatupua, 'e ara ki w'akataw'ito, 'e ara ki kauw'anga ariki. I pikitia te ara ki ngā mounga, ki ngā pari, tāngaengae. Erangi tonu, i māia taku kawenga - manawanui me 'e raukura, manawa tīna me 'e pi'arau.

Ko te ara tonu tēnei ki taku matua-ā-iwi, ki ngā tūpuna o tōku 'apū, me 'ōku iwi 'u'ua i te nukuroa o Te Ika-a-Māui. Wai'oki, 'e ara i para'ia e au, mō te uki w'ai muri. I tutuki, i tūtaki 'oki au ki ngā paka'iwi i 'iki ake i a au ki taupae nui o Rangi.



Ngā 'ua

Ka ruku'ia, ka taka'ia te w'atu moana, ka rarapa 'e uira. Ka kī rawa taku kete i ngā kai i w'āngai'ia mai e tēnā, e tēnā, e pakari ai ahau. Ina rā te kōrero, me tōngai 'arakeke, e te iwi!

Kua w'anake ake angeau 'ei Toa Taiaroa mō runga i ngā pā taw'ito i te takiwā o Taranaki iwi.

Kua tūramatia taku ngākau e puta ai au ki tua o te tāw'angaw'anga, me 'e ata tauira.



W'are wānanga, w'are mairi
w'are tangata, w'are tapere
E tū, e tū torotika ki te rangi
'ei w'akamātau atu,
'ei w'akamātau mai
I te 'unga māuriuri w'ai ake
i ō koutou taranga
Kia eke ki te taumata
o te tangata!

'e rārangi kupu

'ōtaka	programme (Taranaki dialect)
kaikōrero	speaker, narrator
manawa	heart
māringanui	fortunately, luckily
mata	face
mātāpono	principle
maunga	mountain
ngārara	insects
pākau	wing
pakeke	age, maturity
pi'arau	lamprey (Taranaki dialect)
pou	post, pole, support
pūkenga	skill, expertise
reo	voice, language
rōpū	group
taiao	environment
takiwā	area, district, territory
taumata	summit, level
taw'ito	to be old, ancient (Taranaki dialect)
Te Ika ā Māui	North Island
wāinga	goal (Taranaki dialect)
w'aka'aumanu	to revive (Taranaki dialect)
w'akatinana	embody, realise (Taranaki dialect)
w'are	house, dwelling (Taranaki dialect)



TARANAKI IWI
me tōngai harakeke

Ngā taipitopito

Taranaki Mounga Project | taranakimounga.nz

He Kawa Ora - Back to Life is an ambitious restoration project transforming the mountain, ranges, and islands of Taranaki.

Tipunakore Rangiwai | taranakimounga.nz

At home restoring his tupuna maunga. Kaiw'akamōki'i/Trainee Ranger

Tipunakore Rangiwai (Taranaki Iwi) is helping to restore his maunga. See his journey and how he has positively impacted our Taranaki Mounga Project.

Tipunakore joins the project from START Taranaki – a programme that supports young men.

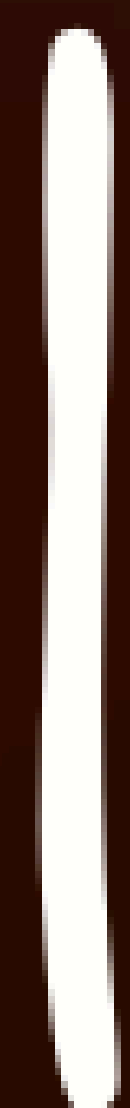
Te Kāhui o Taranaki Iwi | taranaki.iwi.nz

Me tōngai harakeke - our collective Taranaki iwi strength is like the harakeke waeave, resilient, versatile and dynamic inspiring success and intergenerational growth.

Taranaki Mounga Project | taranakimounga.nz/ourpeople

Te w'hānau w'ānui o Taranaki Mounga Project - People, Board, Team.

Kupu
Rau



Reo Māori Mai
Together through te reo



NEW ZEALAND'S
BIOLOGICAL
HERITAGE



Ngā Koiora
Tuku Iho

National
SCIENCE
Challenges